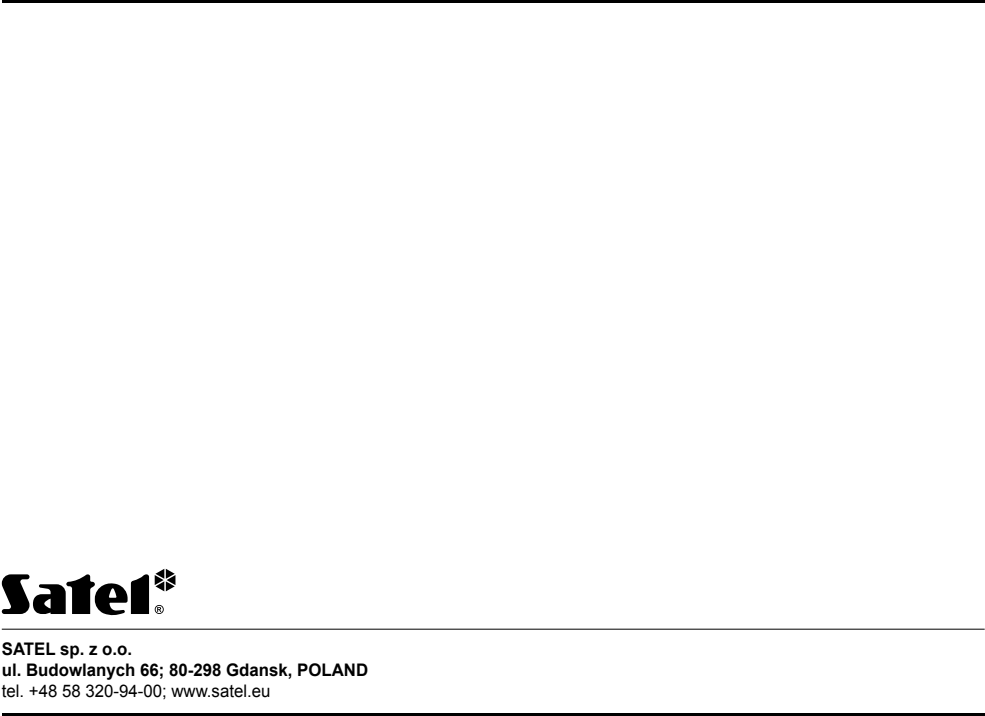


PL ZEWNETRZNY SYGNALIZATOR OPTYCZNO-AKUSTYCZNY
EN OUTDOOR VISUAL-AUDIBLE SIREN
DE OPTISCH-AKUSTISCHER AUßENSIGNALGEBER
FR SIRÈNE EXTÉRIEURE
RU УЛИЧНЫЙ СВЕТОВЗВУКОВОЙ ОПОВЕЩАТЕЛЬ
UA ЗОВНІШНІЙ ОПТИКО-АКУСТИЧНИЙ ОПОВІЩУВАЧ
CZ VENKOVNÍ OPTICKOAKUSTICKÁ SIRÉNA
SK EXTERNÁ OPTICKO-AKUSTICKÁ SIRÉNA
IT SEGNALATORE OTTICO-ACUSTICO ESTERNO
ES SIRENA EXTERIOR CON SEÑALIZACIÓN ÓPTICA Y ACÚSTICA
HU FÉNY- ÉS HANGJELZŐ SZIRÉNA



FR SIRÈNE EXTÉRIEURE
 La sirène extérieure optique-acoustique SP-500 est utilisée dans le cadre d'une détection intrusion et la signalisation d'un cambriolage ou d'une agression. L'ensemble des voyants LED situés dans la partie basse du boîtier de la sirène représente la signalisation lumineuse. Le signal sonore modulé est généré par l'intermédiaire d'un transducteur piézoélectrique. Il est possible de choisir le type de modulation parmi trois types de signalisation sonore. Quelconque tentative d'ouverture et d'arrachement de la surface de montage déclenchera une autoprotection. La carte électronique est protégée par imprégnation contre les conditions atmosphériques défavorables. Le boîtier SP-500 est composé de polycarbonate PC LEXAN à haute résistance. Le boîtier se caractérise par une excellente résistance et l'apparence esthétique de la sirène est garantit même après de nombreuses années d'utilisation.
 Pour télécharger la dernière version de la déclaration de conformité CE et les certificats, veuillez visiter le site Web www.satel.eu

modéré des vis afin de ne pas détériorer la sirène et son support
 9. emplacement pour vis de fixation de l'autoprotection
 10. trou de drainage (pour eau pluie, condensation,...)

FIGURE 2: Vue de la carte électronique
 1. bornes:
 +SO – signalisation optique
 +SA – signalisation acoustique
 TMP – autoprotection
 2. câbles pour l'autoprotection
 3. câbles pour le transducteur piézoélectrique
 4. voyants LED
 5. broches pour le réglage du type de signalisation sonore
 6. description de la méthode d'installation des cavaliers pour les signaux sonores de votre choix

FIGURE 3: Contact d'autoprotection et son équivalent – commutateur d'interrupteur à lames souples
 1. câbles pour connecter le contact d'autoprotection avec la carte électronique
 2. trou pour la vis de fixation du contact d'autoprotection
 3. points de soudage

FIGURE 4: La sélection de signal sonore
 A – tonalité 1; B – tonalité 2; C – tonalité 3
 (■) - pîns fermés; (□) - pîns ouverts

OBRAZOK 2: Pohľad na dosku elektroniky
 1. svorky:
 +SO – optická signalizácia
 +SA – akustická signalizácia
 TMP – tamper
 2. vodiče lampiera
 3. vodiče piezoelektrického sirény
 4. LED-y
 5. jumpre na nastavenie typu zvukového signálu
 6. popis spôsobu nasadzovania jumperov pre prísušné zvukové signály

OBRAZOK 3: Sabotážny prvok a tamper
 1. vodiče na pripojenie sabotážneho prvku
 2. otvor na skrutku uchytávajúcu tamper
 3. letovacie body lampiera

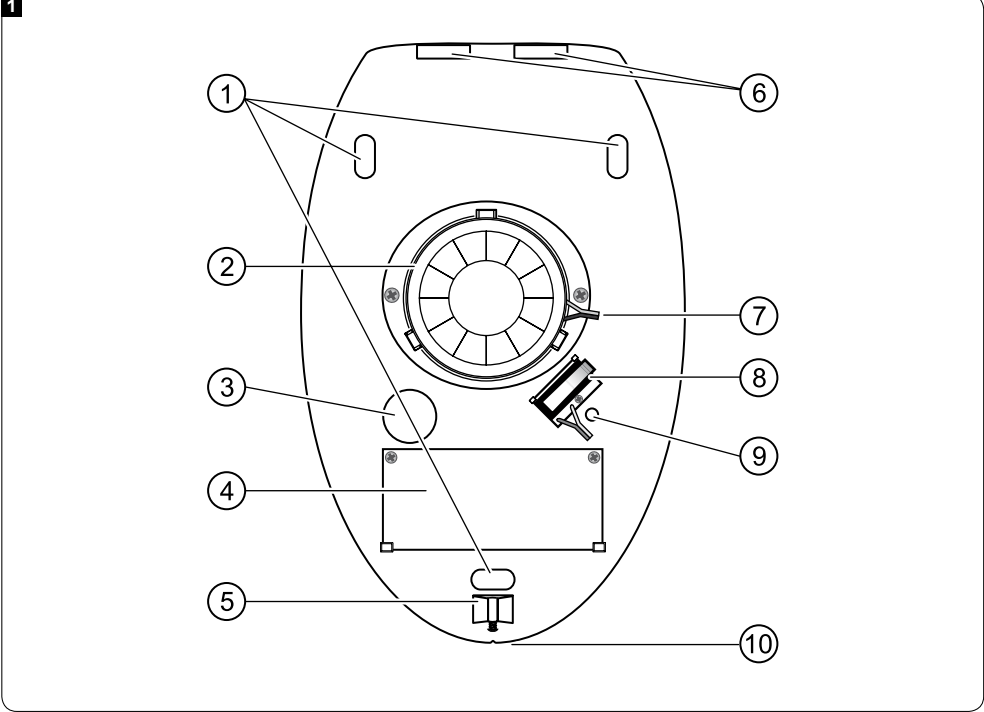
OBRAZOK 4: Výber zvukového signálu
 A – tón 1; B – tón 2; C – tón 3
 (■) - nasadený jumper; (□) - zložený jumper).

OBRAZOK 1: Vnitro sirény
 1. otvor na skrutky
 2. piezoelektrická siréna
 3. otvor na kábel
 4. doska elektróniky (pozri obr. 2)
 5. skrutka na pripavenie krytu
 6. otvory pre kryt
 7. vodiče piezoelektrickej sirény
 8. sabotážny prvok – chráni sirénu pred otvorením krytu a pred odtrhnutím od steny (vyžaduje priskrutkovanie na stenu; nedotýkať sa násilím, aby sa neodlomi)
 9. otvor na skrutku uchytávajúcu sabotážny prvok
 10. otvor na odvedenie vody (neupchávať)

OBRAZOK 2: Pohľad na dosku elektroniky
 1. svorky:
 +SO – optická signalizácia
 +SA – akustická signalizácia
 TMP – tamper
 2. vodiče lampiera
 3. vodiče piezoelektrickej sirény
 4. LED-y
 5. jumpre na nastavenie typu zvukového signálu
 6. popis spôsobu nasadzovania jumperov pre prísušné zvukové signály

OBRAZOK 3: Sabotážny prvok a tamper
 1. vodiče na pripojenie sabotážneho prvku
 2. otvor na skrutku uchytávajúcu tamper
 3. letovacie body lampiera

OBRAZOK 4: Výber zvukového signálu
 A – tón 1; B – tón 2; C – tón 3
 (■) - nasadený jumper; (□) - zložený jumper).



PL ZEWNETRZNY SYGNALIZATOR OPTYCZNO-AKUSTYCZNY
 Zewnętrzny sygnalizator optyczno-akustyczny SP-500 dedykowany jest do pracy w systemach sygnalizacji włamania i napadu. Źródło światła w sygnalizatorze stanowi zespół diod LED umieszczonych w dolnej części obudowy. Modułowany sygnał dźwiękowy generowany jest przy pomocy przetwornika piezoelektrycznego. Możliwe jest wybranie jednego z trzech typów sygnalizacji dźwiękowej. Próba otwarcia sygnalizatora lub oderwania go od podłoża powoduje wygenerowanie alarmu sabotażowego. Układ elektroniki sygnalizatora jest zabezpieczony impregnatem przed niekorzystnym wpływem warunków atmosferycznych. Obudowa SP-500 wykonana z wysokoudarowego poliwęglanu PC LEXAN charakteryzuje się dużą wytrzymałością mechaniczną i gwarantuje estetyczny wygląd sygnalizatora nawet po wielu latach eksploatacji.
 Aktualną treść deklaracji zgodności EC i certyfikatów można pobrać ze strony internetowej www.satel.pl

RYSunEK 2: Widok płytki elektroniky
 1. zaciski:
 +SO – sygnalizacja optyczna
 +SA – sygnalizacja akustyczna
 TMP – obwód sabotażowy
 2. przewody do elementu obwodu sabotażowego lub przewody do przetwornika piezoelektrycznego
 4. zespół diod LED
 5. kolki do ustawiania typu sygnału dźwiękowego
 6. opis sposobu zakładania zworek dla odpowiednich sygnałów dźwiękowych

RYSunEK 3: Element sabotażowy i jego zamiennik – mikroprzełącznik kontaktowy
 1. przewody do połączenia elementu obwodu sabotażowego z płytką
 2. otwór na wkręt mocujący mikroprzełącznik kontaktowy
 3. punkty lutownicze mikroprzełącznika kontaktronnego

RYSunEK 4: Wybór sygnału dźwiękowego
 A – melodia 1; B – melodia 2; C – melodia 3
 (■) - kolki zwarte; (□) - kolki rozarte).

RU УЛИЧНЫЙ СВЕТОВЗВУКОВОЙ ОПОВЕЩАТЕЛЬ
 Светозвуковой оповещатель SP-500 для установки вне помещений предназначен для использования в системах охранной сигнализации. Источником света служит набор светодиодов в нижней части корпуса. Модулированный звуковой сигнал генерируется с помощью пьезоэлектрического преобразователя. Возможно выбрать одну из трех тональностей звукового сигнала. Попытка вскрытия корпуса оповещателя или отрыва от монтажной поверхности вызывает тревогу саботажника. Электронная схема защищена от вредных атмосферных воздействий водоотталкивающим покрытием. Корпус оповещателя выполнен из удароустойчивого поликарбоната PC LEXAN, поэтому он отличается очень высокой механической прочностью и одновременно гарантирует эстетичный вид устройства даже после многолетней эксплуатации.
 Декларации соответствия ЕС и сертификаты в последней редакции Вы можете скачать с веб-сайта www.satel.eu

РИСУНОК 1: Внутренний вид оповещателя
 1. монтажные отверстия
 2. пьезоэлектрический преобразователь
 3. отверстие под кабель
 4. плата электроники (см.: рис. 2)
 5. стопорный винт крышки корпуса
 6. отверстия под крышку
 7. провода пьезоэлектрического преобразователя
 8. тамперный (антисаботажный) элемент корпуса – защищающий оповещатель от вскрытия корпуса и отрыва от стены (привинчивая к поверхности).

РИСУНОК 2: Вид платы электроники
 1. клеммы:
 +SO – оптическая сигнализация
 +SA – акустическая сигнализация
 TMP – тамперный (антисаботажный) шлейф
 2. провода к тамперному шлейфу
 3. провода к пьезоэлектрическому преобразователю
 4. набор светодиодов
 5. штырьки для выбора тональности звукового сигнала
 6. описание способа установки перемычек сигнала

РИСУНОК 3: Тамперный элемент и его заместитель – герконовый переключатель
 1. провода для подключения элемента тамперного шлейфа с платой
 2. отверстие под монтажный винт герконового переключателя
 3. точки пайки герконового переключателя

РИСУНОК 4: Выбор тональности звукового сигнала
 A – тональность 1; B – тональность 2; C – тональность 3
 (■) - штырьки замкнуты; (□) - штырьки разомкнуты).

OBRAZOK 1: Внутренний вид оповещателя
 1. монтажные отверстия
 2. пьезоэлектрический преобразователь
 3. отверстие под кабель
 4. плата электроники (см.: рис. 2)
 5. стопорный винт крышки корпуса
 6. отверстия под крышку
 7. провода пьезоэлектрического преобразователя
 8. тамперный (антисаботажный) элемент корпуса – защищающий оповещатель от вскрытия корпуса и отрыва от стены (привинчивая к поверхности).

РИСУНОК 2: Вид платы электроники
 1. клеммы:
 +SO – оптическая сигнализация
 +SA – акустическая сигнализация
 TMP – тамперный (антисаботажный) шлейф
 2. провода к тамперному шлейфу
 3. провода к пьезоэлектрическому преобразователю
 4. набор светодиодов
 5. штырьки для выбора тональности звукового сигнала
 6. описание способа установки перемычек сигнала

РИСУНОК 3: Тамперный элемент и его заместитель – герконовый переключатель
 1. провода для подключения элемента тамперного шлейфа с платой
 2. отверстие под монтажный винт герконового переключателя
 3. точки пайки герконового переключателя

РИСУНОК 4: Выбор тональности звукового сигнала
 A – тональность 1; B – тональность 2; C – тональность 3
 (■) - штырьки замкнуты; (□) - штырьки разомкнуты).

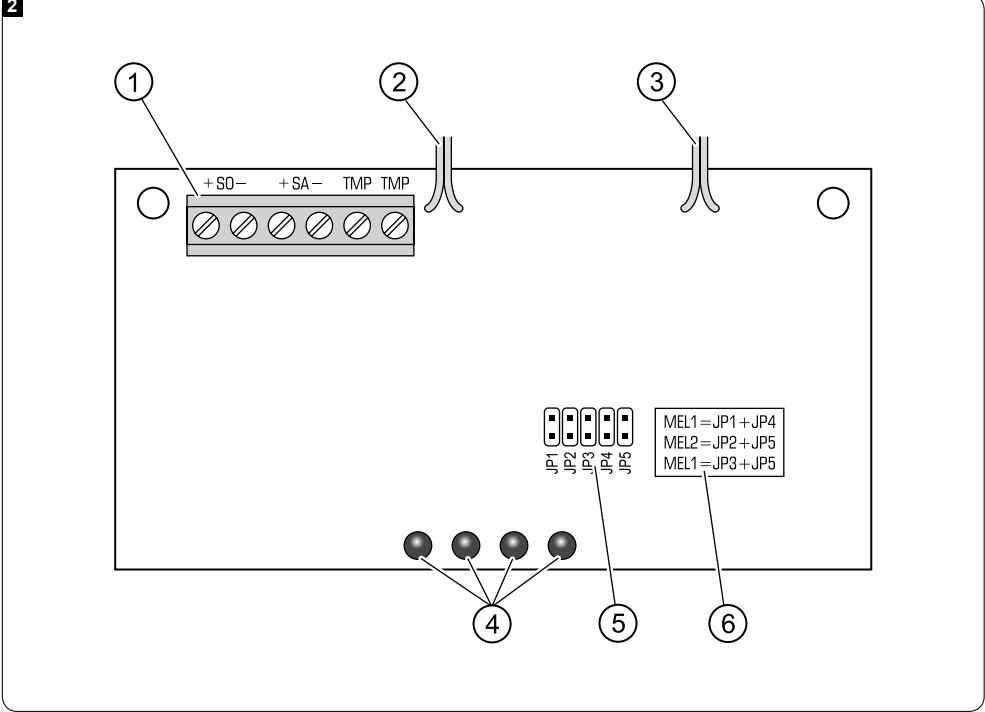
IT SEGNALATORE OTTICO-ACUSTICO ESTERNO
 Il segnalatore ottico-acustico esterno SP-500, è destinato ad operare in sistemi di segnalazione di effrazione e rapina. La sorgente di luce del segnalatore, è costituita da un gruppo di diodi LED, collocati nella parte inferiore dell'alloggiamento. Il segnale acustico modulato è generato con l'ausilio di un trasduttore piezoelettrico. È possibile scegliere, uno tra i tre tipi di segnali acustici disponibili. Il tentativo di aprire il segnalatore o di strapparlo dalla superficie di montaggio, provoca la generazione dell'allarme manomissione. Il sistema elettronico del segnalatore è protetto con impregnato, contro gli effetti negativi degli agenti atmosferici. L'alloggiamento del segnalatore SP-500, è prodotto in policarbonato PC LEXAN altamente resistente agli impatti, che si caratterizza inoltre, per una grande resistenza meccanica e garantisce l'estetica del segnalatore anche dopo molti anni di utilizzazione.
 Le dichiarazioni di conformità, aggiornate alle normative vigenti EC, ed i certificati possono essere scaricati presso il sito web: www.satel.eu

DESEGNO 2: Vista della scheda elettronica
 1. morsetteria:
 +SO – segnalazione ottica
 +SA – segnalazione acustica
 TMP – circuito antimanomissione
 2. cavi dell'elemento antimanomissione
 3. cavi del trasduttore piezoelettrico
 4. gruppo di diodi LED
 5. PIN di regolazione del tipo di segnale acustico
 6. descrizione del modo di inserimento degli jumper per i rispettivi segnali acustici

DESEGNO 3: Elemento antimanomissione e suo equivalente, contatto reed
 1. cavi per il collegamento del circuito antimanomissione con la scheda
 2. apertura per la vite di fissaggio del contatto reed
 3. punti di saldatura del contatto reed

DESEGNO 4: Selezione del segnale acustico
 A – melodia 1; B – melodia 2; C – melodia 3
 (■) - PIN inseriti; (□) - PIN disinseriti).

DESEGNO 1: Interno del segnalatore
 1. apertura per le vite di fissaggio
 2. trasduttore piezoelettrico
 3. foro per il cavo
 4. scheda elettronica (vedi: dis. 2)
 5. vite di fissaggio del coperchio
 6. apertura per il coperchio
 7. fili del trasduttore piezoelettrico
 8. elemento antimanomissione, protegge il segnalatore dall'apertura dell'alloggiamento e dal suo strappo dalla parete (va avvitato alla superficie di montaggio;



EN OUTDOOR VISUAL-AUDIBLE SIREN
 The SP-500 outdoor visual-audible siren is designed for operation in intruder alarm systems. A set of LEDs situated at the lower part of the siren housing serves as the source of light. A modulated acoustic signal is generated by means of the piezoelectric transducer. There are three types of acoustic signaling to choose from. Any attempt to open the siren or tear it off from the mounting surface will set off a tamper alarm. The electronics board is protected by impregnation against unfavorable effects of weather conditions. As the SP-500 housing is made of the highly impact resistant PC LEXAN polycarbonate, hence it features a high mechanical strength and guarantees aesthetic appearance of the siren even after many years of operation.
 The latest EC declaration of conformity and product approval certificates are available for downloading on website www.satel.eu

FIGURE 1: Siren inside
 1. fixing screw holes
 2. piezoelectric transducer
 3. cable inlet
 4. electronics board (see: Fig. 2)
 5. cover fixing screw
 6. cover openings
 7. piezoelectric transducer leads
 8. tamper element – protects the siren from opening of the housing and/or pulling off from the wall (must be screwed to the mounting surface; do not overtighten, so as not to break the narrowings)
 9. opening for tamper element fixing screw
 10. water drain opening (do not stop)

FIGURE 2: View of the electronics board
 1. terminals:
 +SO – visual signaling
 +SA – audible signaling
 TMP – tamper loop
 2. wires to tamper contact
 3. wires to piezoelectric transducer
 4. set of LEDs
 5. pins for tone selection
 6. description of setting jumpers for respective acoustic signals

FIGURE 3: Tamper element and its equivalent – reed relay switch
 1. cables for connecting tamper circuit element with PCB
 2. fixing screw opening for reed relay switch
 3. soldering points of reed relay switch

FIGURE 4: Selection of acoustic signal type
 A – tone 1; B – tone 2; C – tone 3
 (■) - pins shorted; (□) - pins open).

UA ЗОВНІШНІЙ ОПТИКО-АКУСТИЧНИЙ ОПОВІЩУВАЧ
 Зовнішній оптико-акустичний оповіщувач SP-500 призначений для використання в системах вторгнення та нападу. Джерелом світла у оповіщувачі є група світлодіодів, яка знаходиться у нижній частині корпусу. Модульований звуковий сигнал генерується за допомогою п'єзоелектричного перетворювача. Можна вибрати один з трьох видів звукової сигналізації. Спроба відкриття корпусу оповіщувача, або відірвання його від поверхні встановлення, призведе до ввімкнення саботажної тривоги. Електронна схема приладу захищена від шкідливого впливу зовнішнього середовища за допомогою водоотталкивающего покрытия. Корпус SP-500 виконаний з ударостійкого полікарбонату PC LEXAN, тому він відрізняється високою міцністю механічної і одночасно гарантує естетичний вигляд приладу навіть після багаторічного використання.
 Актуальні декларації відповідності ЕС і сертифікати можна закласти з веб-сторони www.satel.eu

МАЛЮНОК 2: Вид плати електроніки
 1. клеми:
 +SO – оптична сигналізація
 +SA – акустична сигналізація
 TMP – тамперний шлейф
 2. проводи тамперного (антисаботажного) елемента корпусу
 3. проводи п'єзоелектричного перетворювача
 4. група світлодіодів
 5. штирці для встановлення виду звукового сигналу
 6. опис способу встановлення перемичок для вибору виду звукових сигналів

МАЛЮНОК 3: Тамперний елемент і його замінник – герконовий перемикач
 1. проводи для під'єднання елемента тамперного шлейфа до плати
 2. отвір під монтажний гвинт герконового перемикача
 3. точки спайки герконового перемикача

МАЛЮНОК 4: Вибір типу звукового сигналу
 A – тип 1; B – тип 2; C – тип 3
 (■) - штирці замкнені; (□) - штирці розімкнені).

OBRAZOK 1: Внутрішня будова оповіщувача
 1. отвори для монтажних шурупів
 2. п'єзоелектричний перетворювач
 3. отвір під кабель
 4. плата електроніки (див. мал. 2)
 5. стопорний гвинт кришки корпусу
 6. отвори під кришку
 7. проводи п'єзоелектричного перетворювача
 8. тамперний (антисаботажний) елемент корпусу – захищає оповіщувач від відкриття корпусу, а також від відірвання його від стіни (під час прикручування до поверхні, слід бути особливо обережним, щоб випадково не пошкодити елемент)

МАЛЮНОК 2: Вид плати електроніки
 1. клеми:
 +SO – оптична сигналізація
 +SA – акустична сигналізація
 TMP – тамперний шлейф
 2. проводи тамперного (антисаботажного) елемента корпусу
 3. проводи п'єзоелектричного перетворювача
 4. група світлодіодів
 5. штирці для встановлення виду звукового сигналу
 6. опис способу встановлення перемичок для вибору виду звукових сигналів

МАЛЮНОК 3: Тамперний елемент і його замінник – герконовий перемикач
 1. проводи для під'єднання елемента тамперного шлейфа до плати
 2. отвір під монтажний гвинт герконового перемикача
 3. точки спайки герконового перемикача

МАЛЮНОК 4: Вибір типу звукового сигналу
 A – тип 1; B – тип 2; C – тип 3
 (■) - штирці замкнені; (□) - штирці розімкнені).

ES SIRENA EXTERIOR CON SEÑALIZACIÓN ÓPTICA Y ACÚSTICA
 La sirena exterior con señalización óptica y acústica SP-500 es utilizada en el marco de la detección intrusión y la señalización de un robo o un asalto. El conjunto de diodos LED situado en la parte inferior de la caja constituye una fuente de la señalización luminosa. La señalización acústica modulada es generada a través del transductor piezoeléctrico. Es posible seleccionar uno de tres tipos de modulación de la señalización acústica. Cualquier tentativa de abrir la sirena o retirarla de la superficie hace que una autoprotección sea activada. La placa electrónica de la sirena está protegida por una impregnación contra las condiciones atmosféricas desfavorables. La caja SP-500 está compuesta de policarbonato PC LEXAN de alto rendimiento y se caracteriza por una resistencia mecánica excelente y garantiza un aspecto estético de la sirena incluso después de muchos años de su utilización.
 El contenido actual de la declaración de conformidad EC y de los certificados podemos descargar de la página web www.satel.eu

FIGURA 2: Vista de la placa electrónica
 1. bornes:
 +SO – señalización óptica
 +SA – señalización acústica
 TMP – protección antisabotaje
 2. cables para la protección antisabotaje
 3. cables del transductor piezoeléctrico
 4. diodos LED
 5. pîns para ajustar el tipo de la señalización acústica
 6. descripción del método de colocar los jumpers para las señales acústicas adecuadas

FIGURA 3: Protección antisabotaje y su equivalente – interruptor reed-switch
 1. cables para conectar la protección antisabotaje con la placa electrónica
 2. perforación para fijar el interruptor reed-switch con un tornillo
 3. puntos de soldadura

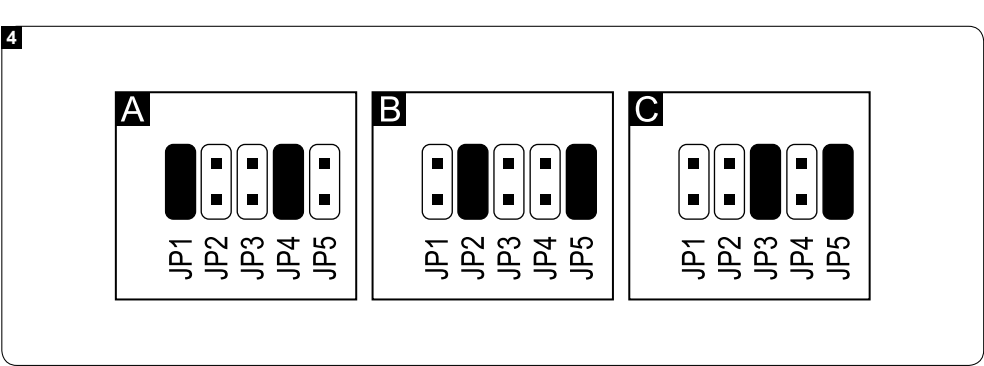
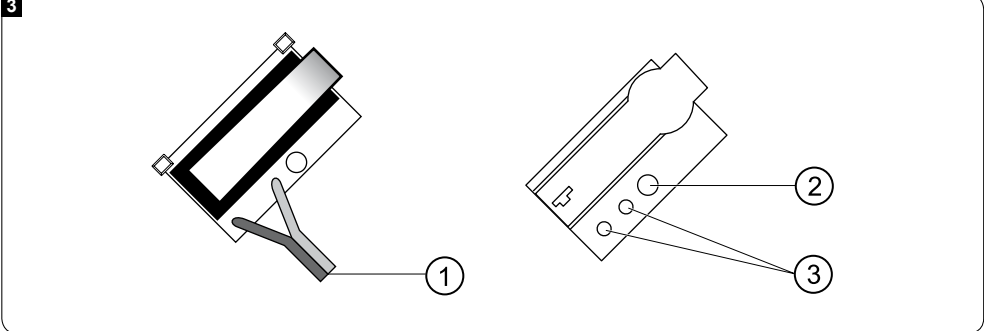
FIGURA 4: La selección de la señal acústica
 A – tono 1; B – tono 2; C – tono 3
 (■) - pîns cerrados; (□) - pîns abiertos).

OBRAZOK 1: Внутрішня будова оповіщувача
 1. отвори для монтажних шурупів
 2. п'єзоелектричний перетворювач
 3. отвір під кабель
 4. плата електроніки (вер: фіг. 2)
 5. гвинти для фіксації до стіни
 6. отвори для кришки
 7. проводи п'єзоелектричного перетворювача
 8. тамперний (антисаботажний) елемент корпусу – захищає оповіщувач від відкриття корпусу і відірвання його від стіни (під час прикручування до поверхні, слід бути особливо обережним, щоб випадково не пошкодити елемент)

МАЛЮНОК 2: Вид плати електроніки
 1. клеми:
 +SO – оптична сигналізація
 +SA – акустична сигналізація
 TMP – тамперний шлейф
 2. проводи тамперного (антисаботажного) елемента корпусу
 3. проводи п'єзоелектричного перетворювача
 4. група світлодіодів
 5. штирці для встановлення виду звукового сигналу
 6. опис способу встановлення перемичок для вибору виду звукових сигналів

МАЛЮНОК 3: Тамперний елемент і його замінник – герконовий перемикач
 1. проводи для під'єднання елемента тамперного шлейфа до плати
 2. отвір під монтажний гвинт герконового перемикача
 3. точки спайки герконового перемикача

МАЛЮНОК 4: Вибір типу звукового сигналу
 A – тип 1; B – тип 2; C – тип 3
 (■) - штирці замкнені; (□) - штирці розімкнені).



DE OPTISCH-AKUSTISCHER AUßENSIGNALGEBER
 Der optisch-akustische Außensignalgeber SP-500 ist für die Anwendung in Einbruch- und Überfallmeldeanlagen bestimmt. Als Lichtquelle des Signalgebers wurde eine Gruppe von LEDs im unteren Teil des Gehäuses verwendet. Das modulierte Tonsignal wird mit einem piezoelektrischen Wandler erzeugt. Das Öffnen des Deckels oder das Trennen von der Unterlage löst einen Sabotagealarm aus. Die Elektronik des Signalgebers ist mit einem Imprägnierungsmittel gegen schädliche Witterungseinflüsse geschützt. Das Gehäuse des Signalgebers aus hochschlagfestem Polycarbonat PC LEXAN zeichnet sich durch eine sehr hohe mechanische Festigkeit aus und garantiert nach vielfähriger Nutzung ein ästhetisches Aussehen.
 Aktuelle EC-Konformitätserklärung und Zertifikate sind auf der Webseite www.satel.eu zum Download bereit.

ABBDILUNG 1: Das Innere des Signalgebers
 1. Öffnungen für Befestigungsschrauben
 2. piezoelektrischer Wandler
 3. Kabelöffnung
 4. Elektronikplatine (siehe: Abb. 2)
 5. Befestigungsschraube des Deckels
 6. Öffnungen für den Deckel
 7. Leitungen für den piezoelektrischen Wandler
 8. Sabotagekontakt – schützt Signalgeber vor dem Öffnen des Gehäuses und Trennen von der Wand (an die Unterlage anschrauben; nicht überdrehen, damit die Verengungen nicht brechen)
 9. Öffnung für die Befestigungsschraube des Sabotagekontaktes
 10. Wasserabfluss (nicht verstopfen)

ABBDILUNG 2: Ansicht der Elektronikplatine
 1. Schraubklemmen:
 +SO – optische Signalisierung
 +SA – akustische Signalisierung
 TMP – Sabotageschleife
 2. Leitungen für den Sabotagekontakt
 3. Leiter für den piezoelektrischen Wandler
 4. Gruppe von LEDs
 5. Pins zur Einstellung der Art akustischer Signalisierung
 6. Beschreibung des Anlegens von Steckbrücken für bestimmte Töne

ABBDILUNG 3: Sabotagekontakt und sein Ersatz – Reedkontaktsschalter
 1. Leitungen zur Verbindung des Sabotagekontaktes mit der Elektronikplatine
 2. Öffnung für die Schraube zur Befestigung des Reedkontaktsschalters
 3. Lötlunkte des Reedkontaktsschalters

ABBDILUNG 4: Wahl der akustischen Signalisierung
 A – Ton 1; B – Ton 2; C – Ton 3
 (■) - Pins kurzgeschlossen; (□) - Pins getrennt).

CZ VENKOVNÍ OPTICKOAKUSTICKÁ SIRÉNA
 Venkovní optickoakustická siréna SP-500 je navržena pro použití k zabezpečovacím systémům. Ve spodní části krytu jsou umístěny LED použité jako zdroj světla. Akustický signál je generován pomocí piezoelektrického měniče. Lze vybrat ze tří typů akustické signalizace. Jakýkoliv pokus o otevření sirény nebo její odtržení od stěny, vyvolá tamper poplach. Deska elektroniky je naimpregnována, aby nedošlo ke zničení při vniku vody. Kryt sirény SP-500 je vyroben z vysoce pevnostního plastu „LEXAN polycarbonate“, mající vysokou mechanickou odolnost a garantuje povrchovou stálost při mnohaletém používání.
 Nejnovější prohlášení o shodě a produktové certifikáty můžete stáhnout na webových stránkách www.satel.eu

OBRAZEK 2: Pohled na desku elektroniky
 1. svorky:
 +SO – optická signalizace
 +SA – akustická signalizace
 TMP – tamper smyčka
 2. vodiče k tamperu kontaktu
 3. vodiče k piezoelektrickému měniči
 4. sada LED
 5. piny pro nastavení typu akustické signalizace
 6. popis nastavení pinů pro výběr typu signalizace

OBRAZEK 3: Tamper a jeho ekvivalent – jazýčkový kontakt
 1. vodiče pro připojení obvodu tamper kontaktu k desce elektroniky
 2. otvor pro připevnění jazýčkového kontaktu
 3. pájecí body pro jazýčkový kontakt

OBRAZEK 4: Výběr typ akustického signálu
 A – melodie 1; B – melodie 2; C – melodie 3
 (■) - piny propojeny; (□) - piny rozpojeny).

OBRAZEK 1: Vnitřek sirény
 1. otvory pro připevnění
 2. piezoelektrický měnič
 3. přívod kabelu
 4. deska elektroniky (viz: obr. 2)
 5. šroub upevnění vnějšího krytu
 6. zářežky vnějšího krytu
 7. vodiče piezoelektrického měniče
 8. tamper kontakt – ochrana sirény proti otevření nebo odtržení od stěny (jeho část musí být přišroubována do měkkého povrchu, nutno být šroub přitáhnout, aby nedošlo k ulomení držáku tamperu)
 9. otvor pro odvětrání tamper kontaktu k povrchu
 10. otvor pro odvádění vody (nezasepávat)

HU FÉNY- ÉS HANGJELZŐ SZIRÉNA
 Az SP-500 fény- és hangjelző riasztó és támadásjelző rendszerekben történő alkalmazására van tervezve. A sziréna házának alsó részén elhelyezett LED csoport szolgál fényforrásként, és a modulált hangjelzést egy piezoelektromos hangszóró segítségével állítja elő. A hangjelzés hírcím típusa közül lehet kiválasztani a megfelelőt. Bármilyen próbálkozás a sziréna házának kinyitására vagy eltávolítására a felszerelési felületről kivált egy tamper riasztást. Az elektronikus kártya impregnált szemből van védve az időjárás hatások kedvezőtlen hatásával szemben. Az SP-500 háza PC LEXAN polycarbon anyagból készül, ez magas behatással szemben ellenálló képességet és esztétikus megjelenést biztosít a szirénának még sok évnyi működés után is.
 A legfrissebb EC megfelelőségi nyilatkozat és termék jóváhagyási engedély letölthető a www.satel.eu honlapról.

ÁBRA 2: Elektronikus kártya nézete
 1. csatlakozók:
 +SO – fényjelzés
 +SA – hangjelzés
 TMP – tamper hurok
 2. tamper kapcsoló vezeték
 3. piezoelektromos hangszóró vezeték
 4. LED csoport
 5. hangjelzés típusának beállító tűskék
 6. rövidzárok beállításának leírása a megfelelő hangjelzésekhez

ÁBRA 3: Tamper elem és a vele egyenértékű reed relé kapcsoló
 1. tamper áramkör elemet az elektronikus áramkörrel összekötő kábel
 2. reed relé kapcsoló rögzítőcsavar furata
 3. reed relé kapcsoló forrasztási pontjai

ÁBRA 4: Hangjelzés típusának kiválasztása
 A – dallam 1; B – dallam 2; C – dallam 3
 (■) - tűskék rövidre zárva; (□) - tűskék nyitva).

OBRAZOK 1: Vnitřek sirény
 1. otvory pro připevnění
 2. piezoelektrický měnič
 3. přívod kabelu
 4. deska elektroniky (viz: obr. 2)
 5. šroub upevnění vnějšího krytu
 6. zářežky vnějšího krytu
 7. vodiče piezoelektrického měniče
 8. tamper kontakt – ochrana sirény proti otevření nebo odtržení od stěny (jeho část musí být přišroubována do měkkého povrchu, nutno být šroub přitáhnout, aby nedošlo k ulomení držáku tamperu)
 9. otvor pro odvětrání tamper kontaktu k povrchu
 10. otvor pro odvádění vody (nezasepávat)

